

APPENDIX

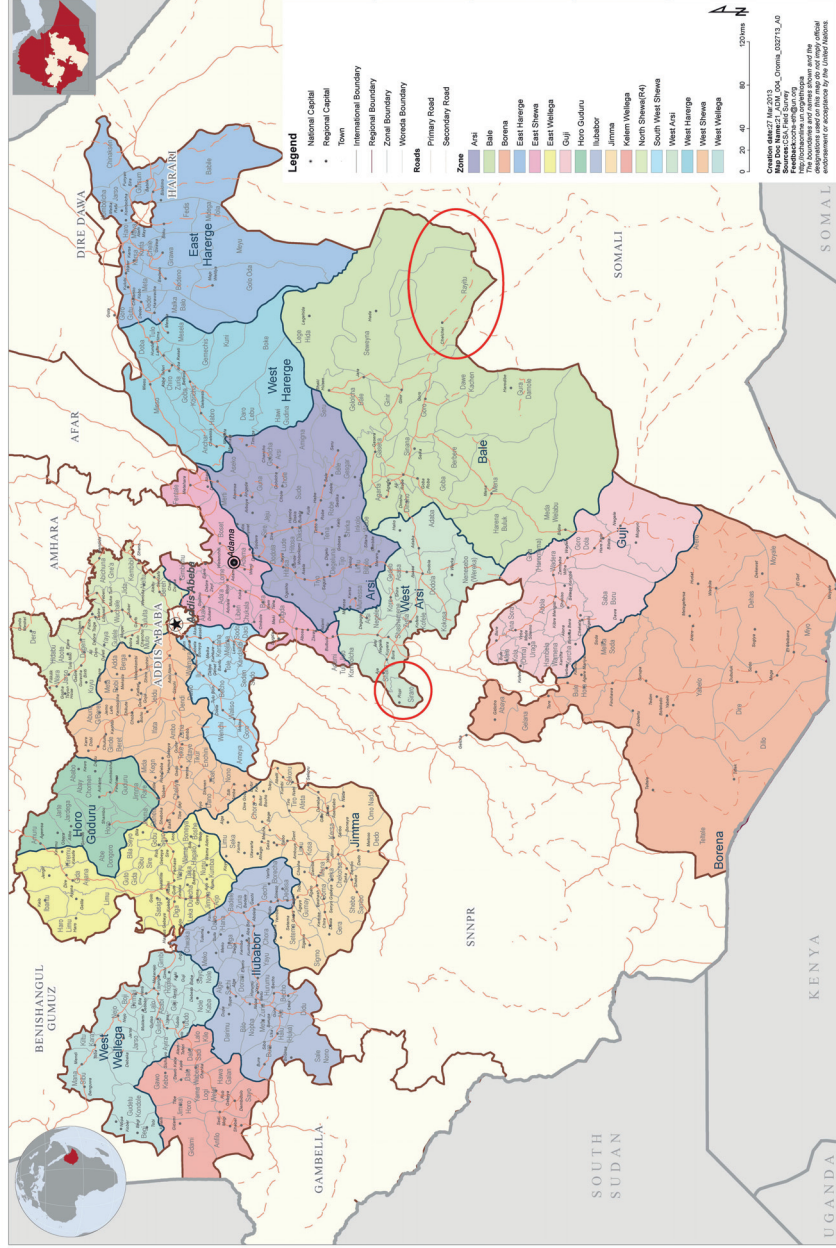
1. Funding from the Norwegian government to FGM programs by country in 2010
2. Administrative map of Oromia region
3. Overview of semi-structured interviews
4. Initial questionguide for semi-structured interviews with grassroots informants
5. Research approval from the Data Protection Official for Research (NSD) in Norway (in Norwegian)
6. Research permit from Addis Ababa University
7. Letter of introduction (Amharic)
8. Letter of introduction (English)

Appendix 1: Funding from the Norwegian government to FGM programs by country in 2010

COUNTRY	NOK
Egypt	807000
Eritrea	108000
Etiopia	9706000
Kenya	3002000
Tanzania	570000
Mali	1912000
Somalia	1018000
Sudan	7270000
Global Unspecified	22172000
TOTAL	46565000

Table adapted from Bergrav, M. (2011) Kjønnsmestling: Hva skjer, og hva gjør Norge? Norad Rapport 13/2011 Diskusjon.

ETHIOPIA: Oromia Region Administrative Map (as of 27 March 2013)



Raytu district is located in Bale Zone, and Siraro District is located in West-Arsi Zone of the Oromia Region. The two districts are marked on the map with red circles. (Map provided courtesy of the UN Office for the Coordination of Humanitarian Affairs)

APPENDIX 3: Overview of semi-structured interviews

Organisation	Type of informants	Male	Female	Number of informants
Digni/ Bistandsnemnda	Present and former employees of the BN secretariat and board members	7	4	11
The Norwegian Lutheran Mission (NLM)	Representatives from the organization's head-office in Norway, from the local office in Ethiopia, and former and present missionaries within NLM	9	3	12
Norwegian Mission Society (NMS)	Representatives from the organization's head-office in Norway, from the local office in Ethiopia, and former and present missionaries within NMS	2	6	8
Ethiopian Evangelical Church Mekane Yesus (EECMY)	Representatives from the organization's head office, from the mid-level office (synod level) and from projects	11	10	21
Norwegian Church Aid Ethiopia	Representatives from the organization's office in Ethiopia	2	2	4
ADAA	Representatives from the organization's office in Addis Ababa and a branch office	3		3
Evangelical Church Fellowship Ethiopia	Representatives from the organization's office in Addis Ababa	1	1	2
Hundee	Project leader	1		1
Save the Children Norway	Representatives from head office in Addis Ababa	1		1
Women of Faith	Representative from the head office in Addis Ababa		1	1
Sirao district	Grassroots representatives	5	19	24
Raytu district	Grassroots representatives		7	7
Government affiliated	Gender experts from district (Siraro, Sinana and Raytu) and zone women's affairs offices	4	4	8
TOTAL		46	57	103

While the table provides an overview of these interviews, it does not capture information gathered through informal conversations and participant observation. The informal conversations were recorded in the field notes and were not registered as interviews.

APPENDIX 4: INITIAL QUESTION GUIDE FOR SEMI-STRUCTURED INTERVIEWS WITH GRASSROOTS INFORMANTS

1. Dhiiran ta'uu jechhun maal jeechu? (What does it mean to be male (boy))
2. Intalan ta'uu jechuun maal jeechu? (What does it mean to be a female (girl))
3. Abba warra ta'uu jechuun maal jeechu? (What does it mean to be «father of the family» (husband))
4. Hadha mana ta'uu jechuun maal jeechu? (examples / mammaksa) (What does it mean to be the “mother of the house” (wife))?
5. Itti gaftamumma hadha mana maal? (What are the responsibilities of the wife?)
6. Itti gaftamumma abba mana maal? (What are the responsibilities of the husband?)
7. Hojji hadha mana maali? (What is the work of a wife?)
8. Hojji abba mana maali? (What is the work of a husband?)
9. Hojjin hadha mana yookiin abba warratiif saala ta'ee malii? (Are there works or tasks that are shameful to do for a wife/husband? What are these works?)
10. Meeshaan hadha mana yookin abba manatiif saala ta'uu maaliif? (Are there items or things that are shameful for a wife /husband to touch? What are these items/things?)
11. Maaliif saala ta'e? (Why are these things shameful?)
12. Iddon abba mana yookin hadha manatiif saala ta'uu eessas? Maaliif? (Are there places / spaces that are shameful for a wife/husband?)
13. Saffuu jechuun maal jechuu? (What is the meaning of saffuu?)
14. Woyyufii saffun wal fakkina / hariiroo qabu? Akkamitti? (Are there similarities between saffuu and wayyuu? If yes, in what way?)
15. Qabeenya kam irrati dubarti murtii kennuu dandetti? (On what property/assets does the wife have the power to decide?)

16. Qabeenya kam irrati dhiira murti kennuu danda'a? (On what property/ assets do the husband have power to decide?)

17. Qabeenya kam irrati leechuu murti keennu danda'u / mariachu danda'uu? (What property/assets do they decide together?)

18. Wa'ee wal qitumma dhagessani beektu? (Have you heard about gender equality?)

19. Maal dhagettani? (What have you heard?)

20. Motummafii mitimotumma maal barsisu? (What does the government and the NGO teach you (on these issues)?)

21. Akka adaa irratti fudhatama qaba? Amanti hoo? (Is this acceptable, in light of culture/ religion? Why/ why not?)



Harald Hårfagres gate 29
N-5007 Bergen
Norway
Tel: +47-55 58 21 17
Fax: +47-55 58 96 50
nsd@nsd.uib.no
www.nsd.uib.no
Org.nr. 985 321 884

Marit Tolo Østebo
Institutt for samfunnsmedisinske fag
Universitetet i Bergen
Kalfarveien 31
5018 BERGEN

Vår dato: 03.03.2010

Vår ref: 23548 / 2 / LMR

Deres dato:

Deres ref:

TILRÅDING AV BEHANDLING AV PERSONOPPLYSNINGER

Vi viser til melding om behandling av personopplysninger, mottatt 25.01.2010. Meldingen gjelder prosjektet:

23548

A critical assessment of the concepts "gender equality" and "violence against women" in international aid: The case of Norwegian funded development projects in Ethiopia.

Behandlingsansvarlig
Daglig ansvarlig

Universitetet i Bergen, ved institusjonens øverste leder
Marit Tolo Østebo

Personvernombudet har vurdert prosjektet, og finner at behandlingen av personopplysninger vil være regulert av § 7-27 i personopplysningsforskriften. Personvernombudet tilrår at prosjektet gjennomføres.

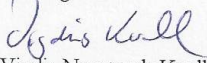
Personvernombudets tilråding forutsetter at prosjektet gjennomføres i tråd med opplysningene gitt i meldeskjemaet, korrespondanse med ombudet, vedlagte prosjektvurdering - kommentarer samt personopplysningsloven/-helseregisterloven med forskrifter. Behandlingen av personopplysninger kan settes i gang.

Det gjøres oppmerksom på at det skal gis ny melding dersom behandlingen endres i forhold til de opplysninger som ligger til grunn for personvernombudets vurdering. Endringsmeldinger gis via et eget skjema, http://www.nsd.uib.no/personvern/forsk_stud/skjema.html. Det skal også gis melding etter tre år dersom prosjektet fortsatt pågår. Meldinger skal skje skriftlig til ombudet.

Personvernombudet har lagt ut opplysninger om prosjektet i en offentlig database, <http://www.nsd.uib.no/personvern/prosjektoversikt.jsp>.

Personvernombudet vil ved prosjektets avslutning, 30.06.2012, rette en henvendelse angående status for behandlingen av personopplysninger.

Vennlig hilsen


Vigdis Namtvedt Kvalheim


Linn-Merethe Rød

Kontaktperson: Linn-Merethe Rød tlf: 55 58 89 11
Vedlegg: Prosjektvurdering



Ref. No.: CAOR/LT-195/2010
Date: 03 December 2010

Mrs. Marit Tolo Ostebo
Faculty of Social Sciences
Addis Ababa University

Subject: Your Request for Affiliation

I am pleased to inform you that your request for affiliation with the Faculty of Social Sciences, Addis Ababa University as a visiting researcher has been approved.

In connection with this, our office would like to bring to your attention that, the rules and regulations of the University for visiting scholars shall be strictly observed at all times whilst executing the research undertakings.

The Office of the VPRDSGS would like to extend its best wishes for the successful undertakings of your research.

Sincerely,

Brook Lemma (Dr.)
Chief Academic Officer for Research

cc: Office of the External Relations, Strategic Planning and Partnerships
Faculty of Social Sciences
Addis Ababa University

DEPARTMENT OF SOCIOLOGY

አዲስ አበባ ዩኒቨርሲቲ
አዲስ አበባ : ኢትዮጵያ

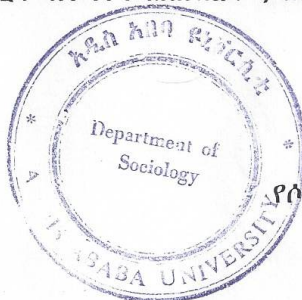


ADDIS ABABA UNIVERSITY
ADDIS ABABA, ETHIOPIA

መጋቢት 2 ቀን 2003
SOCI/DM/2010-2011/39

ለሚመለከተው ሁሉ

በአዲስ አበባ ዩኒቨርሲቲ ከሶሲዮሎጂ ትምህርት ክፍል ጋር ተባብረው የሚሰሩት ወ/ሮ ማሪት አስቴሮ ከመጋቢት 2003 ዓ.ም ጀምረው “ A critical assessment of the concepts “gender equality” and “violence against women” in international aid: The case of Norwegian funded Development projects in Ethiopia” በሚል የጥናት ርዕስ ዙሪያ ጥናት ስለሚያካሂዱ በየደረጃው ያሉት የመንግሥት አካላትና የአካባቢው ህብረተሰብ እንዲሁም መንግሥታዊ ያልሆኑ ድርጅቶች አስፈላጊውን ትብብር እንዲያደርጉላቸው የትምህርት ክፍላችን በአክብሮት ይጠይቃል።



ከሰላምታ ጋር

ጌትነት ታደሰ (ዶ/ር)

የሶሲዮሎጂ ትምህርት ክፍል ኃላፊ

DEPARTMENT OF SOCIOLOGY AND SOCIAL ANTHROPOLOGY

አዲስ አበባ ዩኒቨርሲቲ
አዲስ አበባ : ኢትዮጵያ



ADDIS ABABA UNIVERSITY
ADDIS ABABA, ETHIOPIA

December 10, 2010

To whom it may concern

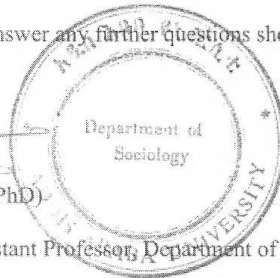
Subject: Research permit

Marit Tolo Østebø has been accepted as an affiliated visiting scholar at the Faculty of Social Sciences at the Addis Abeba University. She is working on a research project with the title: "Gender equality in international aid: The case of Norwegian funded development projects in Ethiopia". We hereby confirm that a research permit has been granted.

I am happy to answer any further questions should they arise

Sincerely


Getnet Tadele (PhD)



Chair and Assistant Professor, Department of Sociology

Addis Ababa University